

que será de gran utilidad para estudiantes universitarios y otros. Es de esperar que contribuya a fomentar aún más el interés por la literatura griega helenística en la que se han producido importantes progresos en las últimas décadas.

Angel Martínez-Fernández

José A. IZQUIERDO IZQUIERDO, *Diego López o el virgilianismo español en la escuela del Brocense*. Edit. Institución cultural «El Brocense». Excma. Diputación Provincial. Cáceres, 1989, 190 páginas.

Tiempo ha que la escuela pinciana de latinistas, dedicada al Renacimiento, va ofreciendo sus frutos. Nos llega ahora la primera obra del Prof. Izquierdo.

Con una gran precisión en los datos y argumentos, perspicaz en todo momento, llevará al lector a identificar a este Diego López, discípulo de F. Sánchez de las Brozas, profesor en Olmedo, Toro y Mérida, cuya traducción y estudio de la obra de Virgilio aparece en Valladolid en 1600 y que conoció numerosas ediciones.

Perfectamente da a conocer los precedentes, los maestros del virgilianismo en España del s. XVI: Fray Luis de León, Gregorio Hernández de Velasco y F. Sánchez de las Brozas.

A continuación, el análisis de la traducción y comentario atiende a los aspectos mitológicos (muestra los errores de López y su concepción mitológica, ya pseudo-racionalizadora, ya simbólica), aspectos léxicos (escasez de latinismos, popularismos, etc.) y aspectos estilísticos (raras veces adapta al castellano las abundantes figuras literarias).

El apéndice, con una antología de 44 textos, permite verificar sus afirmaciones y tener acceso a la visión de los clásicos en el Barroco.

Aparece afeado este trabajo por algunos errores tipográficos, el excesivo uso de la 1ª persona de plural y la repetición de palabras, aun en la misma frase.

En conclusión: la obra de López es un *Vergilius uulgatus*.

Ricardo Martínez Ortega